

**EDOARDO ESPOSITO: *Il verso. Forme e teoria*. Carocci, Roma, 2003.**

Profesor de la Universidad de Milán, el autor ha publicado antes otro trabajo de métrica titulado *Métrica e poesia del Novecento* (1992). El libro que comentamos es una teoría del verso dividida en 9 capítulos que tratan de las cuestiones generales siguientes: versificación y poesía; música, habla, ritmo; los factores del ritmo; silabicidad y duración; papel y posición del acento; escansión vs. ejecución; precisiones y apostillas; el verso y las estructuras poéticas; sonido y sentido. Termina con un glosario métrico que, en algo más de veinte páginas (169 a 191), define los principales conceptos generales y las formas de la métrica italiana. La nota bibliográfica refleja bien cuáles son los principales apoyos teóricos del trabajo: los formalistas rusos y los más conocidos tratadistas italianos (Beltrami, Menicchetti, C. Di Girolamo, etc.). La relación de la métrica con la poética está presente a lo largo de todo el estudio. Por lo demás, la utilización del endecasílabo italiano para ejemplificar casi siempre hace que el libro sea también una teoría de tal clase de verso. Reseñamos seguidamente algunos de los puntos que, en la lectura del mismo, han llamado la atención, para tratar de transmitir una idea del tono de sus discusiones.

No todo texto puede convertirse en poesía si se lo segmenta de forma distinta que en la prosa. La cualidad de la poesía es la que aproxima el lenguaje a la música, y sus principios son los que trata de establecer la métrica. No tiene sentido el relativismo de Stanley Fish, crítico americano al que empieza aludiendo.

La diferencia entre prosa y verso no reside sólo en la distinta disposición gráfica, que es sin duda una *señal*, pero no un *factor* métrico. Tampoco el verso libre puede reducirse a fragmentación tipográfica arbitraria del discurso. El análisis del principio del *Laborintus* de Edoardo Sanguineti trata de ilustrar las bases

constructivas del verso libre, distintas de la prosa. El verso es definido como “*segmento linguistico organizzato secondo principi musicali*” (p. 32). Pero esta concepción musical no le lleva a proponer un análisis de los factores rítmicos próximo a un esquema musical, sino que se atiene a los elementos tradicionales del verso. Empezando por la sílaba, a la que parece dar más importancia que al acento, cuyo papel es relativo en el verso italiano. Prefiere el concepto de *tempo* al de *posición*, para la sílaba del verso: el endecasílabo tendrá once tiempos (p. 52).

Un tanto larga resulta la discusión sobre la duración de la sílaba métrica en el capítulo 4, y no queda claro el interés que pueda tener en la métrica moderna. En el estudio del acento destacamos el claro planteamiento del problema de la cesura en el endecasílabo (páginas 88-90), y su flexibilidad ante las variantes acentuales del endecasílabo que se apartan de las formas canónicas (*a minore*, con acento en 4.<sup>a</sup>, y *a maggiore*, con acento en 6.<sup>a</sup>), especialmente la forma con acento en 5.<sup>a</sup>.

Las cuestiones de escansión y los problemas de interpretación rítmica están ilustrados con ejemplos del principio de la *Commedia* y se apoya en teorías rusas e italianas. Las precisiones sobre la concurrencia de acentos (por ejemplo, en 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup>, 6.<sup>a</sup> y 7.<sup>a</sup>, 9.<sup>a</sup> y 10.<sup>a</sup> del endecasílabo) y sobre el encabalgamiento son hechas en el capítulo 7. Destacamos la observación de que la sucesión de acentos es más gráfica que fónica “*dato che è fisiologicamente impensabile una doppia emissione intensiva se non si ammette fra le due una pur brevissima mora*” (p. 110). En cuanto a los problemas del encabalgamiento, destacamos su opinión de que siempre se marque el paso de un verso a otro en la escansión (p. 119).

Antes de entrar en la cuestión de los tipos de verso, en el capítulo 8, el apartado final del capítulo 7 ofrece un resumen en que se enumeran los principios generales de la versificación italiana (especialmente p. 120). El capítulo 8 estudia la cuestión de los versos parisílabos e imparisílabos, la estrofa, la semántica estrófica, y vuelve al verso libre, para el que se sirve fundamentalmente de lo dicho por Tynianov. Paralelismo, función rítmica

de la rima, valor expresivo de los sonidos, son cuestiones que se tratan en el último capítulo, donde Jakobson está muy presente. Termina este capítulo con observaciones generales sobre la lengua poética.

Como puede verse, no se trata de una descripción de los tipos de verso y sus estructuras, sino de una descripción general que se apoya en el verso italiano y en las teorías formalistas. Por eso, la poética, la función poética, el sentido artístico de todos estos factores métricos están muy presentes a lo largo del trabajo.

JOSÉ DOMÍNGUEZ CAPARRÓS

**CHRISTOPH KÜPER (ED.), *Meter, Rhythm and Performance – Metrum, Rhythmus, Performanz. Proceedings of the International Conference on Meter, Rhythm and Performance, held in May 1999 at Vechta, Peter Lang, Frankfurt am Main, 2002 (Linguistik International, 6).***

El profesor Christoph Küper, conocido especialista alemán de métrica –recordemos su obra *Sprache und Metrum: Semiotik und Linguistik des Verses* (Tübingen, 1988), y sus presentaciones generales *Metrics Today, I, II*, en la revista *Poetics Today* (1995 y 1996)- es el organizador de la reunión celebrada en su Universidad (Vechta) los días 27-29 de mayo de 1999. La publicación recoge ponencias y comunicaciones presentadas a esta Conferencia Internacional sobre Metro, Ritmo y Ejecución.

Después de la breve introducción del profesor Küper, viene la sección que recoge las ponencias de Reuven Tsur y de Marina Tarlinskaja, y siguen otros cinco apartados, que reparten los distintos trabajos en los temas siguientes –damos entre paréntesis el número de contribuciones por sección-: Metro (5), Ritmo